

*Hic est dies verus Dei*

FRANCHINO GAFFURIO

1. Hic est di- es ve- rus De- i, san- cto se- re- nus\_ lu- mi- ne,  
3. Qui prae- mi- um mu- tans cru- cem Ie- sum bre- vi\_ ac- qui- rit fi- de,  
quo di- lu- it\_ san- guis sa- cer pro- bro- sa\_ mun- di\_ cri- mi- na.  
iu- stos- que\_ prae- vi- o gra- du prae- ve- nit\_ in re- gno De- i.

2. Fi- dem re- - fun- dens\_ per- -  
4. O- pus stu- - pent et\_ an- -  
2. Fi- dem re- - fun- dens per- - di- tis, re-  
4. O- pus stu- - pent\_ et per- an- - ge- li, stu-  
2. Fi- dem re- - fun- dens\_ per-  
4. O- pus stu- - pent\_ et\_ an-  
2. Fi- dem re- - fun- dens, re- - fun- dens\_ per-  
4. O- pus stu- - pent, stu- pent et\_ an-

7  
- di- tis\_ coe- cos- que\_ vi- su\_ il- lu- mi-  
- ge- li\_ poe- nam vi- - den- tes cor- po-  
fun- dens per- di- tis  
pent et an- ge- li  
8  
di- tis\_ coe- cos- que vi- su\_ il- lu- mi-  
ge- li\_ poe- nam\_ vi- den- tes\_ cor- po-  
di- tis\_ coe- - cos- que vi- su\_ il- lu- mi-  
ge- li\_ poe- - nam\_ vi- den- tes\_ cor- po-

For notes and translation, see page 4.

nans; ris quem Chri-

coe- cos-que vi- su il- lu- mi- nans; quem non gra- vi, poe- nam\_ vi- den- tes cor- po- ris Chri- sto- que ad- hae-

nans; ris quem Chri- non sto- que ad- vi sol- vit me- tu, hae- ren- tem re- um,

nans; ris quem non Chri- sto- que ad- vi sol- ren- vit tem

non gra- vi sol- vit me- tu la- tro- sto- que ad- hae- ren- tem re- um vi- tam\_

quem non gra- vi sol- vit me- tu ren- tem re- um, ad- hae- ren- tem re- um

quem Chri- non sto- que ad- hae- ren- tem re- me- tu la- vi-

me- tu, gra- vi sol- vit me- tu re- um ad- hae- ren- tem re- um

- nis ab- so- lu- ti- o. be- a- tam\_ car- pe- re.

la- tro- nis ab- so- lu- ti- o. vi- tro- tam be- a- tam\_ car- pe- re.

tro- nis ab- so- lu- ti- o. tam\_ be- a- tam\_ car- pe- re.

la- vi- tro- nis ab- so- lu- ti- o. vi- tro- tam be- a- tam\_ car- pe- re.

5. My- ste- ri- um mi- ra- bi- le, ut ab- lu- at mun- di lu- em,  
7. Ha- mum si- bi mors\_ de- vo- ret su- is- que se no- dis li- get:

pec- ca- ta\_ tol- lat\_ om- ni- um, car- nis vi- tia mun- dans ca- ro.  
mo- ria- tur\_ vi- ta\_ om- ni- um, re- sur- gat\_ vi- ta\_ om- ni- um.

28

6. Quid hoc po- - test sub- li- -  
8. Cum mors per\_ om- nes\_ tran- -

6. Quid hoc po- - test\_ sub- li- - mi- us\_ po-  
8. Cum mors per\_ om- nes\_ tran- se- at, per\_

6. Quid hoc mors po- - test\_ sub- li-  
8. Cum mors per\_ om- - - nes\_ tran-

6. Quid hoc po- - - - test, po- - test sub- - li-  
8. Cum mors per- - - om- nes, per\_ om- nes\_ tran-

34

- mi- us\_ ut cul- pa\_ quae- rat gra- ti-  
- se- at\_ om- nes re- - sur- gant mor- tu-

test sub- li- mi- us  
om- - nes tran- se- at

mi- us\_ ut cul- pa\_ quae- rat\_ gra- ti-  
se- at\_ om- nes\_ re- sur- gant\_ mor- tu-

mi- us\_ ut\_ cul- nes\_ pa\_ quae- rat\_ gra- ti-  
se- at\_ om- - nes\_ re- sur- gant\_ mor- tu-

39

am me-  
i con-

ut cul- pa\_ quae- rat gra- ti- am me- tum- que sol- vat,  
om- nes\_ re- sur- gant mor- tu- i con- sum- pta mors,\_\_\_

am me- tum- - que sol- - - vat cha- ri- tas,  
i con- sum- - pta mors\_ i- ctu\_ su- o,

am me- tum- - que sol- - - vat\_ cha-  
i con- sum- - pta mors\_ i- - ctu\_

45

tum- que sol- - - vat cha- - ri- tas red- dat  
sum- pta mors - - - i- ctu\_ su- o pe- ris-

me- tum- que sol- vat cha- - - ri- tas  
con- sum- pta mors - - - i- - ctu su- o

me- tum- que sol- vat cha- ri- tas red-  
con- sum- pta mors - - - i- ctu su- o pe-

ri- tas, sol- mors vat cha- ri- - - tas  
su- o, mors - - - i- ctu\_ su- o

50

- que mors\_ vi- tam\_ no- - - - - vam.  
- se se\_ sol- lam\_ ge- - - - - mat.

red- dat- que mors\_ vi- - tam\_ no- vam.  
pe- ris- se se\_ so- - lam\_ ge- mat.

dat- que mors\_ vi- - - - tam\_ no- vam.  
ris- - se se\_ so- - - - lam\_ ge- mat.

red- dat- que mors vi- - - tam no- - - - vam.  
pe- ris- se se so- - - lam ge- - - - mat.

**Source:** MS 2269 (Librone 1), Archivio della Veneranda Fabbrica del Duomo, Sezione Musicale, Milan

Note values halved. In the source, the alto and bass parts have one flat in the key signature.

The text, St Ambrose's Easter hymn, is only underlaid for verse 2 (and in the bass part only the first three words are underlaid). The text of verses 4, 6 and 8 is written out below the uppermost part.

**Translation:**

This is the true day of God,  
blessed with serene light  
by which the sacred blood washed away  
the shameful crimes of the world.

Restoring faith to the lost  
and enlightening the blind with sight,  
whom does the thief's absolution  
not release from heavy dread?

He who changed the cross into a prize  
soon gained Jesus by faith  
and entered into the kingdom of God  
before the just.

Even angels are astonished at the work,  
seeing punishment of the body  
and the guilty man clinging to Christ  
to seize blessed life.

O wonderful mystery  
that would wash away the plague of the world,  
and take away the sins of all,  
cleansing the blemishes of the flesh by flesh.

What can be more sublime?  
that guilt might seek grace  
and love might end fear  
and death deliver new life.

Death devours its hook  
and binds itself in knots  
that all might die  
and be raised to life.

Since death is overcome for all,  
all may rise from death;  
death consumed by its sting  
laments that it alone might perish.

